

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят первая сессия

Официальные отчеты

58-е заседание

Четверг, 14 ноября 1996 года, 10 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н РАЗАЛИ (Малайзия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Ван Дунен "Мбинда" (Ангола).

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 31 повестки дня**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция****Доклад Генерального секретаря (A/51/381)****Проект резолюции (A/51/L.17)**

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово имеет представитель Гвинеи, который представит проект резолюции A/51/L.17.

Г-н Дион (Гвинея) (говорит по-французски): Я имею честь представить от имени всех членов Организации Исламская конференция (ОИК) по пункту 31 повестки дня проект резолюции A/51/L.17, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

Доклад Генерального секретаря по этому пункту (A/51/381) особенно полезен потому, что он подтверждает необходимость продолжения сотрудничества в совместных поисках решений глобальных проблем, связанных с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством. В этой связи позвольте мне поприветствовать все инициативы, которые привели к проведению консультаций между представителями секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и ОИК, а также проведение обзора предложений, направленных на укрепление механизмов сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций и ОИК с ее специализированными учреждениями.

Из 185 государств - членов Организации Объединенных Наций 53 также являются членами ОИК. Это свидетельствует о необходимости укрепления сотрудничества между этими организациями, как об этом сказано в преамбуле проекта резолюции, текст которого сходен с текстом резолюции 50/17. В его постановляющей части Генеральная Ассамблея с удовлетворением отмечает активное участие Организации Исламская

конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. В этом духе Генеральная Ассамблея приветствует предложения общего совещания двух организаций об укреплении сотрудничества между ними в различных областях и о проведении обзора путей и средств совершенствования действующих механизмов обеспечения такого сотрудничества. Она далее приветствует периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между старшими должностными лицами секретариатов этих двух организаций.

Кроме того, Генеральная Ассамблея настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организации Исламская конференция и ее специализированным учреждениям, в целях укрепления сотрудничества. Генеральная Ассамблея выражает признательность Генеральному секретарю за его инициативу по созыву 15 февраля 1996 года совещания высокого уровня региональных и других межправительственных организаций и рассчитывает на проведение аналогичных совещаний в будущем. Она выражает надежду на то, что усилия Генерального секретаря в деле содействия сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и ОИК будут и далее служить укреплению механизмов координации между этими двумя организациями.

В заключение позвольте мне призвать Ассамблею принять проект резолюции A/51/L.17 без голосования.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я предоставляю слово наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Ансай (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Обзор состояния сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская

конференция стал теперь постоянным атрибутом обсуждений на ежегодной сессии данного органа. Я приветствую возможность выступить сегодня утром перед Генеральной Ассамблеей от имени Генерального секретаря Организации Исламская конференция Его Превосходительства г-на Хамида Альгабида по пункту 31 повестки дня, к которому относится этот важный вопрос, и считаю это большой честью для себя.

Прежде чем перейти к существу вопроса, я хотел бы, пользуясь случаем, поздравить Председателя Ассамблеи, а в его лице и его коллег по президиуму с избранием на их высокие посты. Я знаю, что посол Разали будет очень умело руководить работой Ассамблеи. Я также присоединяюсь к другим делегациям, которые воздавали должное его предшественнику на этом посту, Его Превосходительству г-ну Диогу Фрейташу ду Амаралу, и его бывшим коллегам по президиуму за крайне успешное руководство работой Ассамблеи в ходе пятидесятой сессии.

Доклад Генерального секретаря, который представлен вниманию Ассамблеи в документе A/51/381, опять-таки представляет собой информативный обзор сотрудничества между нашими двумя организациями и их соответствующими вспомогательными и специализированными органами, учреждениями и институтами в областях, представлявших взаимный интерес в 1996 году. В нем четко отражены усилия системы Организации Объединенных Наций по осуществлению резолюции 50/17 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1995 года, в которой содержался призыв к Организации Объединенных Наций и к Организации Исламская конференция продолжать сотрудничество в совместных поисках решений глобальных проблем, связанных с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством, а также продолжать расширять рамки этого сотрудничества в ответ на растущие потребности наших общих государств-членов.

Поэтому я хотел бы горячо поблагодарить Председателя и в его лице Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Бутроса Бутроса-Гали и руководителей различных фондов, программ и специализированных учреждений Организации

Объединенных Наций за их усилия и усилия персонала, которые значительно способствовали успеху нашего общего дела на протяжении всего прошлого года.

Когда я выступал перед Генеральной Ассамблеей по этому пункту повестки дня в прошлом году, я говорил о том, как необходимо придать мощный импульс тому аспекту резолюции 49/15, который связан с призывом к укреплению сотрудничества между нашими двумя организациями в политической области, естественно, помимо дальнейшего расширения нашего нынешнего сотрудничества в ряде экономических, социальных и гуманитарных секторов. Этот призыв был своевременным и имел проактивный и реактивный характер в том, что касается некоторых приоритетных задач наших общих государств-членов, все из которых представлены здесь, в этой Ассамблее. Как свидетельствует доклад Генерального секретаря, этот аспект занимал важное место в повестке дня прошлой встречи генеральных секретарей наших двух организаций, которая состоялась здесь, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, 3 октября 1995 года, и в повестке дня двух заседаний высокого уровня официальных представителей этих организаций, проходивших здесь 5 октября 1995 года и 4 октября 1996 года.

Кроме того, в ходе последнего общего совещания представителей секретариатов наших двух организаций, проходившего в Женеве с 26 по 28 июня 1996 года, особое внимание было уделено усилению сотрудничества в политической области и были совместно определены механизмы обмена информацией и проведения консультаций и координационных мероприятий для обсуждения вопросов, представляющих интерес для всех государств-членов, таких, как вопросы, касающиеся положения в Боснии и Герцеговине, Афганистане, Палестине, Таджикистане, Азербайджане, Кипре, Сомали, Джамму и Кашмире и т.д. Можно привести два примера нашего сотрудничества, осуществляемого в практическом плане, - коллективные наблюдения за проведением недавних выборов в Палестине и деятельность наших соответствующих миссий в Афганистане, которые на основе взаимодополняемости и в тесном контакте друг с другом ведут работу с целью оказания содействия различным афганским политическим группировкам в нахождении приемлемого решения

их нынешней проблемы. Я могу рассказывать об этих двух направлениях деятельности, исходя из своего собственного опыта, поскольку мне посчастливилось лично принимать участие в каждом из них. Теперь мы с нетерпением ожидаем возможности принять участие в специальном совещании, посвященном положению в Афганистане, которое состоится здесь, в Нью-Йорке, в конце этого месяца по инициативе Генерального секретаря и участвовать в котором мы были приглашены.

Сейчас я хотел бы вкратце коснуться вопроса о развитии сотрудничества за отчетный период в социальной, экономической и культурной областях и остановиться на девяти приоритетных направлениях осуществления сотрудничества между нашими двумя организациями: развитие науки и техники; торговля и развитие; техническое сотрудничество исламских стран; помощь беженцам; надежное обеспечение продовольствием и сельское хозяйство; образование и ликвидация неграмотности; инвестиционные механизмы и совместные предприятия; развитие людских ресурсов; и окружающая среда.

В пункте 13 доклада Генерального секретаря подробно перечислены восемь рекомендаций, подготовленных в ходе совещания координационных центров Организации Объединенных Наций и ОИК, состоявшегося в июне 1995 года в Женеве, которые были также одобрены на общем совещании представителей секретариатов этих двух организаций, состоявшемся в Женеве в июне 1996 года. Я надеюсь, что эти рекомендации будут одобрены Ассамблеей, поскольку они разрабатывались с учетом соображений практического характера и явились результатом многолетнего опыта, накопленного в области оказания содействия усилиям в деле развития наших государств-членов.

Внедрение новых эффективных с точки зрения затрат механизмов, способствующих более быстрому выявлению программ и проектов, а также процедур их принятия и осуществления, является важным элементом наших совместных усилий. Я хотел бы кратко остановиться на двух примерах, которые могут служить иллюстрацией таких недавних начинаний. Во-первых, ОИК совместно с Специальной группой по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Программы развития

Организации Объединенных Наций (ПРООН) предоставляет техническую помощь Фонду социального примирения, уважаемой африканской неправительственной организации, размещающейся в Ниамейе, Нигер, в целях оказания содействия в осуществлении программы фонда в области агропропаганды и распространения сельскохозяйственных знаний среди кочевников в Сахели и районе Сахары, которая дополнительно получает некоторую финансовую помощь от трастового фонда Перес Герреро Траст Фанд. Во-вторых, ОИК и ПРООН в рамках своей программы помощи палестинскому народу предоставляют техническую помощь Бирцайтскому университету в Иерусалиме с целью расширения его возможностей в области отчетности посредством использования современной технологии и системы "Интернет". В обоих случаях механизмы быстрого выявления и утверждения проектов, свидетельствующие об эффективной координации действий этих двух организаций на рабочем уровне, в настоящее время позволяют ускорить процесс реализации и осуществления проектов в интересах получателей помощи в рамках этих программ.

Сейчас я хотел бы кратко упомянуть ежегодное координационное совещание министров иностранных дел государств - членов ОИК, состоявшееся 2 октября 1996 года, на котором обсуждалась повестка дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, и в частности те ее пункты, которые касались деятельности ОИК. Я с большим удовлетворением вспоминаю, что, как сообщается в пункте 3 доклада Генерального секретаря, в ответ на наше приглашение в этом совещании принял участие и наблюдал за ходом его работы старший представитель из Департамента по политическим вопросам. В пункте 4 доклада перечислены вопросы, которые обсуждались на совещании.

Представитель Гвинеи, являющийся председателем Исламской группы, любезно представил Ассамблее для рассмотрения проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОИК, содержащийся в документе A/51/L.17 от 11 ноября 1996 года. Я беру на себя смелость обратить внимание представителей на три из 14 пунктов постановляющей части, поскольку они имеют весьма важное значение.

Во-первых, в конце пункта 5 постановляющей части сказано, что Генеральная Ассамблея

приветствует предложение общего совещания Организации Объединенных Наций и ОИК провести обзор путей и средств совершенствования действующих механизмов обеспечения сотрудничества между этими двумя организациями в областях, представляющих взаимный интерес. Два примера такого сотрудничества, которые я только что привел, показывают, каких успехов можно достичь, пользуясь передовыми, новаторскими методами. Необходимо изучать и использовать новые возможности в целях обеспечения интересов наших государств-членов.

Во-вторых, в пункте 8 постановляющей части среди прочего содержится призыв к специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций заключать соглашения о сотрудничестве с учреждениями ОИК с целью развития сотрудничества в приоритетных областях, представляющих интерес для обеих организаций. Два меморандума о взаимопонимании, подписанные Исламской организацией по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в прошлом месяце в Нью-Йорке, заложили основу для проведения регулярных консультаций и осуществления эффективного сотрудничества между ИСЕСКО и этими двумя организациями, увеличив число аналогичных меморандумов, ранее заключенных подобным образом с другими учреждениями Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что этот процесс получит дальнейшее развитие и будет еще больше расширяться в рамках совместной деятельности соответствующих учреждений и институтов наших двух организаций.

В-третьих, я хотел бы остановиться на пункте 11 постановляющей части, в котором выражается признательность Генеральному секретарю за выдвинутую им инициативу созвать 15 февраля 1996 года совещание высокого уровня региональных и других межправительственных организаций и выражается надежда на проведение аналогичных совещаний в будущем. Эта очень важная рекомендация стала результатом плодотворной работы двух ранее состоявшихся совещаний.

Так же, как и в резолюции прошлого года, ни в одном из пунктов постановляющей части не

содержится дополнительных финансовых обязательств. Поэтому я уверен, что эта резолюция получит единодушную поддержку Ассамблеи.

В заключение мне хотелось бы напомнить Ассамблее о том, что источником вдохновения в деятельности ОИК служит Ислам, религия, проповедующая идеалы мира и стоящая на страже принципов справедливости, терпимости и сотрудничества всех народов мира. В нашем сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций мы и впредь будем руководствоваться этими благородными принципами, продолжая идти вместе с ней, нога в ногу, по пути достижения в будущем всеобщего мира и прогресса.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/51/L.17. Могу я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/51/L.17?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/18).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу я считать, что Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 31 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 32 повестки дня

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Доклад Генерального секретаря (A/51/458)

Проект резолюции (A/51/L.16)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово для внесения проекта резолюции A/51/L.16 имеет представитель Южной Африки.

Г-н Берг (Южная Африка) (говорит по-английски): Для Южной Африки большая честь представить проект резолюции, озаглавленный "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике", от имени государств зоны. Южная Африка не только

поддерживает содержащийся в проекте резолюции и обращенный ко всем государствам-членам призыв сотрудничать в осуществлении целей, намеченных в декларации об установлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, противоречащих этим целям и положениям Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Организации, в особенности действий, способных привести к возникновению или обострению в регионе напряженности и ситуаций, чреватых конфликтами, но и намерена содействовать его практическому осуществлению.

Правительство Южной Африки поддерживает цели зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, состоящие в укреплении мира и безопасности, содействии региональному сотрудничеству в целях социально-экономического развития, обеспечении защиты окружающей среды и сохранения ресурсов. По окончании "холодной войны" основное внимание в рамках осуществления целей такой зоны все в большей степени переносится на решение проблем в экономической, социальной, экологической областях и области культуры. По мере становления зоны ее члены расширили саму концепцию и выработали политику, направленную на расширение политических, экономических и культурных связей между странами восточного побережья Южной Америки и западного побережья Африки. Именно этот аспект и концепция наведения мостов через Южную Атлантику являются для нас сегодня объединяющим фактором и служат основой для будущего сотрудничества между членами зоны.

Задачи, стоящие перед членами зоны, удачно вписываются в более широкие рамки сотрудничества Юг-Юг. Создание зоны должно стать еще одним важным звеном в усилиях, направленных на успешное претворение в жизнь более обширных планов развития сотрудничества Юг-Юг на благо всех наших стран. Зона является для стран Юга важным форумом, в рамках которого они могут демонстрировать свою солидарность и, действуя совместно с другими странами, решительно отстаивать свои позиции в соответствующих международных экономических учреждениях. Поэтому необходимо разработать и укрепить будущие связи между государствами - членами зоны, входящими в состав стран пояса Индийского океана, стран - членов Сообщества по вопросам развития

юга Африки (САДК), Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) и других объединений. Мы посчитали уместным сосредоточить внимание участников четвертого совещания на уровне министров, проходившего в Южной Африке 1-2 апреля 1996 года, на вопросах, касающихся наведения мостов через Южную Атлантику. Нами были определены практические возможности организации регионального сотрудничества, с тем чтобы наши мечты о такой зоне воплотились в реальность.

У нас есть важное общее достижение - богатый и обширный район южной части Атлантического океана. Южная Африка признает обязательства по защите и сохранению морской среды, предусматриваемые различными международными конвенциями в этой сфере, принятыми за последние десять или более лет. Мы надеемся, что сможем придерживаться этих принципов и в рамках нашей зоны. На четвертом совещании на уровне министров были приняты решения по таким вопросам, как разработка практических мер по защите морской среды Южной Атлантики и незаконный рыбный промысел. Высказывалась обеспокоенность в связи с вопросом о безопасной и надежной транспортировке через Южную Атлантику облученного ядерного топлива, плутония и высокорadioактивных отходов. Мы должны защитить это огромное водное пространство, которое разделяет нас и одновременно служит связующим звеном между всеми нами. Мы должны самым серьезным образом стремиться к обеспечению такого прогресса в нашей зоне, который был бы соразмерен тому, что было сделано странами региона Индийского океана в целях укрепления авторитета стран Юга в международных форумах.

В ходе упомянутого четвертого совещания на уровне министров Южная Африка и другие государства подчеркивали необходимость укрепления сотрудничества между государствами зоны на уровне правоохранительных органов и международных и региональных организаций в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ. И если создание благоприятных условий для международной торговли, торговли между нашими странами и притока инвестиций является задачей правительств, то задача деловых кругов - воспользоваться создаваемыми нами возможностями и, за счет своей

деловой инициативы, обеспечить увеличение занятости и повышение благосостояния стран нашей зоны.

Кроме того, мы считаем, что в рамках зоны имеется возможность исследовать такие пути обеспечения развития и либерализации рынка капитала, как сотрудничество в развитии инфраструктуры, сотрудничество в вопросах развития науки и техники, горнодобывающей промышленности и разработки природных ископаемых и общее содействие развитию торговли и туризма на всей территории региона. Что касается развития, то Южная Африка убеждена в том, что зона является весьма важным механизмом и рамками для обеспечения общих интересов и чаяний государств Африки и Южной Америки, расположенных по обе стороны Южной Атлантики. Эта инициатива может также послужить важным инструментом придания импульса процессу налаживания диалога и сотрудничества по линии Юг-Юг и наполнения его реальным содержанием.

Для наведения мостов через Атлантический океан нам необходимо поощрять и облегчать выдвижение новых деловых инициатив на основе использования современных средств связи, обеспечивая тем самым установление более тесных взаимоотношений между всеми членами. А это, в свою очередь, должно облегчить задачу расширения экономических и торговых связей между всеми государствами-членами по обе стороны нашего общего океана. Южная Африка удостоена чести выполнять обязанности Председателя зоны. Мы выражаем признательность предыдущему Председателю, Бразилии, и Координационному комитету за разработку графика. Для достижения наших общих целей необходимо сотрудничество между всеми членами зоны, и мы надеемся на то, что наши общие усилия будут способствовать превращению нашей мечты о будущем в реальность для всех народов в ближайшее время.

Создание зоны было направлено на достижение благородных целей. Никто не станет возражать против того, что усилия, направленные на укрепление мира и безопасности, содействие региональному сотрудничеству в сфере социально-экономического развития, обеспечение защиты окружающей среды и сохранения ресурсов, способны принести пользу человечеству. Поэтому Южная Африка хотела бы обратиться ко всем

государствам-членам с настоятельным призывом поддержать данный проект резолюции, с тем чтобы он мог быть принят без голосования.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): Я хотел бы подтвердить искреннюю приверженность Бразилии целям и задачам зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, а в связи с этим также и приверженность проекту резолюции A/51/L.16, который был представлен послом Южной Африки от имени государств - членов зоны.

Вместе с другими членами зоны Бразилия участвовала в четвертом совещании государств - членов зоны в Сомерсет-Уэсте в Южной Африке 1 и 2 апреля 1996 года. Одобрение данного проекта резолюции Генеральной Ассамблеей станет выражением поддержки со стороны международного сообщества сотрудничества между членами зоны и между другими государствами с целью социально-экономического развития в условиях мира и свободы, как об этом говорится в заключительной декларации четвертого совещания, которая содержится в документе A/51/183.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике имеет большое значение для южноатлантических стран Африки и Латинской Америки. Бразильское правительство заявило о своей поддержке ее оживления и подчеркивает в связи с этим недавние инициативы в области создания безъядерной зоны, защиты морской среды и сотрудничества в деле борьбы с незаконным оборотом наркотиков.

Совместно с другими членами зоны Бразилия поддерживает укрепление Договора Тлателолко и Пелиндабского договора, которые установили зоны, свободные от ядерного оружия в Латинской Америке и в Карибском бассейне, а также в Африке. В этой связи мы напоминаем о крепнущих узах сотрудничества с другими безъядерными зонами в Южном полушарии и прилежащих районах, которые были учреждены Договором Раротонга и Бангкокским договором.

В области охраны окружающей среды обязательство всех членов зоны охранять морскую среду послужило толчком для рассмотрения предложений о принятии специальной конвенции по этому вопросу в рамках Конвенции Организации

Объединенных Наций по морскому праву. Новая конвенция обеспечила бы механизмы сотрудничества в области охраны морской среды, сохранения живых ресурсов моря, предупреждения и ограничения масштабов экологических катастроф и поощрения обмена информацией и совместной деятельности в этих областях.

Бразилия также твердо привержена сотрудничеству с другими государствами - членами зоны в борьбе с тем злом, которым является незаконный оборот наркотиков. Чрезвычайно важными также являются поддержка международного сообщества, выраженная в пунктах 7-12 постановляющей части этого проекта резолюции, процессу национального примирения, в частности в Анголе и в Либерии, а также призыв к увеличению гуманитарной помощи этим двум странам.

Бразильское правительство привержено продолжению сотрудничества с членами зоны и с нетерпением ожидает проведения пятого совещания на уровне министров, которое должно состояться в Аргентине.

Контакты между западноафриканскими и южноамериканскими странами, граничащими с Югом Атлантики, в контексте зоны мира и сотрудничества направлены на укрепление сотрудничества, понимания, стабильности и благосостояния всех участников. Они заслуживают поддержки международного сообщества в целом. Мы уверены, что, как и в предыдущие годы, этот проект резолюции получит общую поддержку.

Г-н Чинад (Нигерия) (говорит по-английски): Эта сессия ознаменовала десятую годовщину создания зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике. Предполагалось, что зона будет способствовать укреплению взаимопонимания и сотрудничества между странами Южной Атлантики. Она была создана также для того, чтобы далее изучить и укрепить перспективы и потенциал сотрудничества по линии Юг-Юг и для обеспечения большего вклада в дело поддержания международного мира и безопасности. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что до сих пор можно с полным основанием утверждать, что зона продолжает, несмотря на многочисленные проблемы роста, концентрировать внимание на тех целях, для достижения которых она была создана.

Государства - члены зоны провели четыре совещания на высоком уровне, во время которых они изучали дальнейшие области возможного сотрудничества на начальном этапе и приняли решения, имеющие долгосрочную перспективу. На четвертом совещании на высоком уровне в Сомерсет-Уэсте в Южной Африке в апреле 1996 года государства-члены решили, среди прочего, принять конкретные меры по защите морской среды Южной Атлантики и принять меры против незаконного рыболовства. Эти вопросы будут занимать видное место и в повестке дня пятого совещания на высоком уровне, которое должно скоро состояться в Аргентине. Они также выступили с инициативой, направленной на сотрудничество по борьбе с наркотиками и психотропными средствами, которая будет разработана и осуществлена в рамках сотрудничества в зоне. В области торговли Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Сообщество по вопросам развития стран Юга Африки (САДК) и Общий рынок стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) были призваны содействовать сотрудничеству, с тем чтобы включить все государства - члены зоны в процветающие предприятия, которые уже существуют между некоторыми членами.

Зона всячески содействует поддержанию международного мира и безопасности. Например, это происходит за счет того, что государства-члены заявили о своем намерении сделать Южную Атлантику безъядерным регионом. Это стало возможно в результате прогресса на пути к полному вступлению в силу Договора Тлателолко в Латинской Америке и подписания Пелиндабского договора в Африке. Безъядерная зона в Южной Атлантике приблизила бы достижение цели ликвидации ядерного оружия в Южном полушарии и в конечном итоге - во всем мире.

Что касается урегулирования военных конфликтов в пределах зоны, то к членам зоны обратились в призывом о том, чтобы они участвовали в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в различных частях других регионов, и они заявили о своей поддержке усилий, направленных на поиски решений всех конфликтов в результате переговоров. В Анголе государства - члены зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике по-прежнему поощряют Организацию Объединенных Наций и правительство Анголы на пути к миру. В Либерии

они следят за усилиями ЭКОВАС по восстановлению мира в этой стране и отмечают, в том числе, решение Комитета девяти ЭКОВАС по Либерии в результате его встречи в Аккре в мае 1996 года, а также встречу на высшем уровне в Абудже, Нигерия, 17 августа 1996 года для того, чтобы продлить действие Абуджийского соглашения до 15 июня 1997 года.

В свете всего этого государства - члены зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике в резолюции этого года просят международное сообщество поддержать усилия госпожи Рут Перри, нового Председателя Совета министров переходного правительства Либерии. Что более важно, на данном этапе развития мирного процесса в Либерии они призвали международное сообщество оказать необходимую помощь Группе наблюдения за прекращением огня ЭКОВАС (ЭКОМОГ), с тем чтобы позволить ей выполнить ее мандат. В этот мандат входит мониторинг и подтверждение прекращения огня, разоружения и размещения военных группировок, обеспечение гарантий безопасности жизни и имущества на всей территории Либерии и поддержания атмосферы мира и спокойствия, в которой могло бы работать правительство. Этот призыв к предоставлению помощи ЭКОМОГ является повторением призыва, содержащегося в резолюции 1071 (1996) Совета Безопасности. В этой связи моя делегация хотела бы выразить признательность правительствам Соединенных Штатов, Нидерландов, Германии, Соединенного Королевства и Японии за их вклад в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Либерии, предназначенный для ЭКОМОГ.

Мы повторяем свой призыв к тому, чтобы помощь ЭКОМОГ со стороны международного сообщества предоставлялась бесперебойно и непосредственно в распоряжение ЭКОМОГ на недискриминационной основе, с тем чтобы обеспечить последующую упорядоченную работу ЭКОМОГ в качестве единой миротворческой силы.

Читая доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе А/51/458 от 7 октября 1996 года, моя делегация отметила деятельность учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, которая осуществляется в соответствии с пунктом 11 постановляющей части резолюции 50/18 от 27 ноября 1995 года и других соответствующих пунктов.

Мы хотели бы выразить нашу признательность тем агентствам и неправительственным организациям, которые продолжали предоставлять гуманитарную помощь Либерии в последние шесть лет, а также Анголе в соответствии с решениями Лусакского протокола 1994 года. Мы благодарим Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций за его радиопередачи по вопросам, связанным с целями и задачами этой зоны мира и сотрудничества, которые были сделаны для распространения информации на четырех языках с использованием 800 радиостанций во всем мире, и за другие относящиеся к этому вопросу программы.

Действия, предпринятые Европейской экономической комиссией в рамках обмена информацией, с тем чтобы поделиться с государствами - членами зоны мира и сотрудничества опытом по вопросам перевозки опасных грузов, являются прекрасным примером сотрудничества по линии Север-Юг, что следует поощрять в интересах обеих сторон.

Предложение Международной морской организации оказать содействие в решении вопроса о деградации морской окружающей среды путем подготовки предложений о проектах в целях их финансирования Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирным банком и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) получило высокую оценку, в то время как программы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в области морских исследований и услуг также являются чрезвычайно актуальными для целей этой зоны мира и сотрудничества. Эти предложения должны быть далее рассмотрены в ходе следующей встречи на высоком уровне зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

В заключение наша делегация выражает признательность правительству Южной Африки за проведение у себя в стране четвертого совещания на высшем уровне в апреле 1996 года и его продолжающуюся координацию всех вопросов, связанных с этой зоной мира и сотрудничества. Нигерия надеется, что государства-члены, как обычно, окажут поддержку при принятии проекта резолюции, представленного от имени государств -

членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике (A/51/L.16).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/51/L.16. Сейчас мы проведем голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Объединенная Республика Танзания, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Албания, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция,

Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка,
Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/51/L.16 принимается
117 голосами при 1 воздержавшемся, при этом
никто не голосовал против (резолюция 51/19).

(Впоследствии делегации Эстонии, Индонезии,
Лаосской Народно-Демократической Республики,
Либерии, Маврикия, Никарагуа, Нигера и
Таджикистана сообщили Секретариату, что они
намеревались проголосовать в поддержку проекта
резолюции.)

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что на
этом Генеральная Ассамблея намерена завершить
рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 18 повестки дня

**Назначения для заполнения вакансий во
вспомогательных органах и другие назначения**

- a) **назначение членов Консультативного
комитета по административным и
бюджетным вопросам**

Доклад Пятого комитета (A/51/671)

- b) **назначение членов Комитета по взносам**

Доклад Пятого комитета (A/51/672)

- c) **назначение одного члена Комиссии
ревизоров**

Доклад Пятого комитета (A/51/666)

- d) **утверждение назначения членов Комитета
по инвестициям**

Доклад Пятого комитета (A/51/667)

- e) **назначение членов Административного
трибунала Организации Объединенных
Наций**

Доклад Пятого комитета (A/51/668)

- f) **назначение членов Комиссии по
международной гражданской службе**

Доклад Пятого комитета (A/51/673)

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Прежде всего я предлагаю
делегатам обратиться к докладу Пятого комитета по
подпункту a пункта 18 повестки дня "Назначение
членов Консультативного комитета по
административным и бюджетным вопросам"
(A/51/671).

Пятый комитет в пункте 6 доклада рекомендует
Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц
членами Консультативного комитета по
административным и бюджетным вопросам на
трехгодичный срок, начинающийся 1 января
1997 года: г-на Аммара Амари, г-жу Дениз Алмао,
г-на Леонида Е. Бидного, г-на Жерара Биро и
г-жу Норму Гойкочеа Эстенос.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея
утверждает назначение этих лиц?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Сейчас мы переходим к
докладу Пятого комитета по подпункту b пункта 18
повестки дня "Назначение членов Комитета по
взносам" (A/51/672).

В пункте 8 этого доклада Пятый комитет
рекомендует Генеральной Ассамблее назначить
следующих лиц членами Комитета по взносам на
трехгодичный срок, начинающийся 1 января
1997 года: г-на Икбаля Ахунда, г-на Евгения
Н. Дейнеко, г-на Алвару Гурхеля ди Аленкара,
г-на Цзюй Куйлиня, г-жу Исабель Клайс и г-на Уго
Сесси.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея
утверждает назначение этих лиц?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предлагаю членам Ассамблеи перейти к докладу Пятого комитета по подпункту c пункта 18 повестки дня, озаглавленного "Назначение одного члена Комиссии ревизоров" (A/51/666).

В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить генерального прокурора Ганы членом Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок, начинающийся 1 июля 1997 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена утвердить эту кандидатуру?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я предлагаю вниманию членов Ассамблеи доклад Пятого комитета по подпункту d пункта 18 повестки дня, озаглавленному "Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям" (A/51/667).

В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначение следующих лиц членами Комитета по инвестициям на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 1997 года: г-жи Франсин Боувич, г-на Питера Сторманта Дарлинга и г-на Такеси Охты.

В том же пункте доклада Пятый комитет также предлагает Генеральной Ассамблее утвердить назначение г-на Фернандо Х. Чико Пардо членом Комитета на оставшуюся часть трехгодичного срока, истекающего 31 декабря 1997 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена утвердить назначение этих кандидатур?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета по подпункту e пункта 18 повестки дня о назначении членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций (A/51/668).

В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить

следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 1997 года: г-на Хулио Бардосу и г-на Мейера Габая.

Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эти кандидатуры?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета по подпункту f пункта 18 повестки дня, озаглавленному "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе" (A/51/673).

В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила следующих лиц членами Комиссии по международной гражданской службе на четырехгодичный срок, начинающийся 1 января 1997 года: г-жу Корасон Альму де Леон, г-на Александра В. Чепурина, г-на Хумаюна Кабира, г-на Эрнеста Руситу и г-на Аль-Хасана Захида.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эти кандидатуры?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпунктов a, b, c, d, e и f пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я хотел бы информировать делегатов о том, что во вторник, 26 ноября, на утреннем заседании Ассамблея рассмотрит пункт 11 повестки дня, озаглавленный "Доклад Совета Безопасности".

Далее, я хотел бы обратить внимание делегатов на резолюцию 50/167 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, озаглавленную "Торговля женщинами и детьми", в которой Генеральная Ассамблея в связи с Международным днем борьбы за отмену рабства постановила посвятить одно пленарное заседание пятьдесят первой сессии

Генеральной Ассамблеи обсуждению проблем торговли людьми, особенно женщинами и детьми.

Я хотел бы предложить провести пленарное заседание Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса в пятницу, 6 декабря 1996 года, в первой половине дня.

Если возражений нет, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет провести в пятницу, 6 декабря 1996 года, в первой половине дня, одно пленарное заседание, посвященное рассмотрению проблем, связанных с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Списки желающих выступить по пункту 11 повестки дня и на пленарном заседании, которое состоится 6 декабря 1996 года, открыты.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.